

Programme de lutte contre la mortalité infanto-juvénile – Farafangana, Madagascar

FORMATION DES ENQUETEURS VILLAGEOIS

Description

- Les enquêteurs participent à une formation organisée au chef lieu de la commune.
- La période de l'enquête débutera début du mois de janvier, elle durera en moyenne trois semaines.
- Les enquêteurs sont les deux agents communautaires sélectionnés dans chaque fokotany.
- Les outils de recueil des données sont conçus et préétablis par le programme
- Une évaluation de la qualité de l'enquête est effectuée au 4ème jour, cette séance est animée par l'un des participants (enquêteurs) repéré au cours de la formation pour ses compétences et ses aptitudes par rapport à ses collègues.
- La collecte de données

Contenu et déroulement de la formation

Contenu	Déroulement	Outils	Durée
Installation	Accueil des participants (souhait de bienvenu du formateur)		3'
Présentation	Par tour de table, à commencer par le formateur, seulement le nom et le fokotany en même temps le formateur prend note de leur nom		10'
Présentation de l'objectif de la formation en rappelant l'objectif du programme	Le formateur présente l'objectif de la formation en expliquant pourquoi on fait l'enquête ? C'est pour mesurer l'évolution de la situation sanitaire des enfants (les principaux indicateurs sont présentés : le TMM5 et les prévalences des pathologies) ou bien pour mesurer les impacts de l'intervention du programme (pour renforcer l'explication, le formateur peut prendre un exemple de la situation de l'ancien zone, le TMM5 ne cesse de diminuer chaque année, de 2001 à 2007 une chute de 210/1000 à 65/1000) car l'objectif du programme c'est la lutte contre la mortalité infanto-juvénile.	Un tableau qui récapitule les Résultats des enquêtes des années précédentes	10'
Information sur la sélection de l'enquêteur	Le formateur explique qu'à la fin de la session, il y aura une évaluation finale, une personne dans chaque fokotany sera sélectionnée pour effectuer particulièrement l'enquête.		3'
Logistique	Le formateur informe qu'Inter-Aide fournit tous les outils nécessaires pour effectuer les enquêtes (cahier, stylo, livrets) Ensuite, le formateur informe le montant du per diem, à la fin de la formation, chaque participant touche de 2000 Ar. Celui qui sera sélectionné touche de 20 000 Ar après avoir effectué l'enquête au mois de Janvier 2010.		3'
Lecture du questionnaire	Un test sur la lecture et la compréhension du texte. Le formateur distribue les questionnaires aux participant, il demande à un participant de lire à haut voix une question et son voisin de gauche reformule la même question avec ses propres mots (dialecte local) en expliquant pourquoi on pose cette question : Question N°3 : Il s'agit de compter le nombre de personnes habitent dans la maison. Lorsque plusieurs mères vivent dans cette maison on ne repose pas cette question à chacune d'entre elles. Exemple famille n°2 et n°2a Mme Siza et Mme Vero qui habitent dans la même maison. Question N°4 : Il s'agit de compter le nombre de naissance de l'année passée. Bien préciser la période : naissance entre le 01 janvier et le 31 décembre de l'année 200n-1	Les questionnaires	45'

	<p>Question N° 5 : Il agit de compter le nombre des enfants moins de 5ans. Si la réponse de cette question est zéro, on ne pose pas les questions suivantes. Sauf rare est exception(le seul enfant âgé -5 ans est décédé au cours de l'année 200n-1) Exemple : famille N° 4 sur le tableau ci-dessous.</p> <p>Question N°6 : Il s'agit de recenser uniquement les décès d'enfants âgés de moins de 5 ans (il ne faut pas prendre en compte les décès d'enfants plus âgés. Il faut aussi bien préciser la période : entre le 01 janvier et le 31 décembre 200n-1)</p> <p>Question N°7 et N°8 : Elles ne sont posées que si il y a une réponse positive à la question N°6. Ces deux questions concernent le ou les décès recensés à la question N°6.</p> <p>Question N° 11, N°12, Il s'agit de compter le nombre d'enfants moins de 5 ans malades (palu et diarrhée) uniquement le jour de l'enquête.</p> <p>Question N°13 : Il s'agit de compter les nombres de familles accès à l'eau potable.</p>		
<p>Commentaires de livret</p>	<p>Il s'agit d'expliquer aux participants comment remplir le livret.</p> <p>Le formateur distribue les livrets aux participants. Avant de feuilleter le premier page le formateur fait un commentaire sur le protège: commune, fokotany, nom de l'enquêteur, date de début de l'enquête.</p> <p>Ensuite le formateur demande aux participants de feuilleter le premier page du livret puis il demande à un participant d'interpréter les deux colonnes de gauche :</p> <p>Réponse attendue : la colonne de gauche reproduit la liste des 15 questions figurant sur les formulaires d'enquête.</p> <p>Le formateur demande à un participant de lire à haut voix les 13 questions abrégées dans ces 2 colonnes de gauche</p> <p>Puis le formateur demande à un autre participant pour expliquer ce qu'il pense sur la première ligne du tableau.</p> <p>Réponse attendue : Noter le N°de familles enquêtées, Une lettre accompagnée le chiffre lorsque plusieurs familles (plusieurs mères) résident sous le même toit (Ex : 2, 2a) Dans ce cas les habitants de la maison ne sont recensés qu'une seule fois.</p> <p>Le formateur demande à un autre participant à quoi ça sert les 5 colonnes vides.</p> <p>Réponse attendue : pour noter les réponses de chaque famille enquêtée. (5 colonnes = 5 familles enquêtées)</p>	<p>Les livrets Les tableaux pré établis</p>	<p>30'</p>

	<p>Pour aller dans le détail, le formateur explique en présentant aux participants comment noter la réponse de chaque question dans une famille (question : N°1, 2, 3.....)</p> <p>Ensuite le formateur distribue les exemplaires aux participants puis il demande successivement 6 personnes pour expliquer les 6 cas dans le tableau.</p> <p>Après l'explication de chaque cas, le formateur demande les autres participants de s'exprimer leurs propres idées puis il fait la synthèse en corrigeant les erreurs et compléter ceux qui manquent.</p> <p>Après avoir décrit/expliqué les 6 cas dans cet exemple, le formateur lit à haut voix les commentaires de chaque cas au dessous de ce tableau.</p>		
Exercices	<p>Il s'agit d'effectuer un jeu de rôle.</p> <p>Le formateur distribue les tableaux pré établi, il explique la démarche : le formateur joue le rôle d'une famille enquêtée et un enquêteur pose les questions en remplissant le document de l'enquête (brouillon) en même temps les autres participants remplient leurs brouillons avec la réponse de chaque question (7 exercices différents)</p> <p>A la fin de chaque séance de jeux de rôle, le formateur réalise un bilan de l'exercice de chaque participant pour analyser/étudier leur problème.</p> <p>NB : Quelques réponses sont évoquées qui doivent conduire à une vérification (exemple : tous les enfants moins de 5ans de la famille sont diarrhéiques et fébriles ou entendent la pneumonie : compter les enfants qui devraient être alités, voir les palper afin de vérifier la température puis poser la question d'une autre manière)</p> <p>Deux enfants décédés dans une année ?</p>	Les tableaux pré établis Stylos	40'
Pratiques	<p>En fin de session les participants effectuent un exercice pratique auprès des quelques familles (au moins 5 familles) résidant à proximité sous la supervision du formateur pour voir comment ils ont posé les questions avec les dialectes locales, comment ils ont remplient les documents, comment ils ont réagit les réponses exceptionnelles...</p> <p>Avant d'effectuer l'enquête, le formateur explique à la famille enquêtée l'objectif de cette visite pour éviter ses soucis.</p> <p>Un participant pose les questions et les autres jouent un rôle de l'observateur en remplissant leur fiche. À la cour de laquelle le formateur prend une note de toute la remarque durant les scènes.</p>		40'
Bilan	<p>Le formateur demande aux participants de s'exprimer leurs remarques (4/10 du participant)</p>		15'

	Le formateur restitue ses remarques, corrige les erreurs, complète les manques.		
Lecture de l'aide mémoire	Le formateur distribue les documents aide mémoire. Il demande à un participant de faire la lecture à haute voix. Si besoin, le formateur relit les documents en faisant de quelques commentaires.	Documents aide mémoire	15'
Sélection	Le formateur ramasse les exercices. Le formateur fait la correction, au cours de laquelle les participants font une pause. Le formateur effectue la sélection d'un enquêteur de chaque fokotany en fonction de leur capacité. Après avoir effectué la correction, le formateur demande aux participants de rejoindre la salle de formation, puis il distribue leurs exercices corrigés, en faisant une remarque les problèmes de chaque enquêteur. Finalement, le formateur réclame les enquêteurs sélectionnés.		20'
Logistiques	Deux rendez-vous sont fixés : le premier rendez-vous il s'agit de quatrième jour de la période d'enquête afin d'évaluer la qualité du recueil effectué auprès d'une dizaine de familles. Les erreurs ou incompréhensions peuvent ainsi être corrigées. Cette séance est animée par l'un des enquêteurs repéré au cours de la formation initiale pour ses qualités et ses aptitudes par rapport à ses collègues. Le deuxième rendez-vous consiste le délai de 3 semaines afin de collecter les résultats. NB : Les participants doivent noter ces deux rendez-vous dans leurs cahiers. Payement du per diem		20'

LES LACUNES DES ENQUÊTES

- Naissance mais pas d'enfants moins de 5 ans
- Oublier de noter l'âge des enfants décédés
- Pas d'enfants moins de 5 ans mais enfants protégés
- Plus d'enfants protégés que le nombre d'enfant figurant dans la réponse de la question N°5
Exemple : 1 enfant < 5 ans mais 2 enfants protégés
- Peu de nombre des familles visitées par rapport au nombre de familles visitées de l'année dernière
- Les habitants en foforo ne sont pas enquêtés
- Toutes les causes du décès sont dues par la diarrhée et fièvre

D'après cette remarque, le formateur doit être vigilant au cours de la formation

Anarana :

Note :...../20

Fokotany :.....Commune :.....Daty :.....

N° ny fianakaviana						
1	Ray					
2	Reny					
3	Firy ianareo					
4	Firy teraka 2009					
5	Firy zaza (-5)					
6	Firy zaza (-5) maty 2009)					
7	Firy taona ny zaza maty					
8	Ny antony nahafaty azy					
9	Firy lay misy odimoka					
10	Firy zaza (-5) matory lay					
11	Fivalanana androany					
12	Tazo androany					
13	Paompy					

N° ny fianakaviana						
1	Ray					
2	Reny					
3	Firy ianareo					
4	Firy teraka 2009					
5	Firy zaza (-5)					
6	Firy zaza (-5) maty 2009)					
7	Firy taona ny zaza maty					
8	Ny antony nahafaty azy					
9	Firy lay misy odimoka					
10	Firy zaza (-5) matory lay					
11	Fivalanana androany					
12	Tazo androany					
13	Paompy					

EXERCICES

		1	2	2a	3	3a	4	5
1	Ray	Fily	Leza	-	Bera		Tena	Rene
2	Reny	Lalao	Vao	Celestine	Hary	Sahondr	Lety	Baolava
3	Firy ianareo	6	8	-	7		5	4
4	Firy teraka 2009	0	0	1	1	0	1	0
5	Firy zaza (-5)	1	0	1	1	1	0	0
6	Firy zaza (-5) maty 2009)	0		1	0	0	1	0
7	Firy taona ny zaza maty			3 T			7 V	
8	Ny antony nahafaty azy			sempotra			Fivalan	
9	Firy lay misy odimoka	2		1	1	0		
10	Firy zaza (-5) matory lay	1		1	1			
11	Fivalanana androany	0		0	0	0		
12	Tazo androany	1		0	0	0		
13	Kohaka androany	0		1	0	0		
14	Miaina misefosefo androany			0				
15	Paompy	Tsia		Tsia	Eny	Eny		

		6	7	8				
1	Ray	Deba	Justin	Dama				
2	Reny	Vavy	Nadia	Valisoa				
3	Firy ianareo	5	5	6				
4	Firy teraka 2009	0	0	0				
5	Firy zaza (-5)	0	1	2				
6	Firy zaza (-5) maty 2009)	1	0	0				
7	Firy taona ny zaza maty	5T						
8	Ny antony nahafaty azy	Tsy fantatra						
9	Firy lay misy odimoka		1	1				
10	Firy zaza (-5) matory lay		1	2				
11	Fivalanana androany		0	0				
12	Tazo androany		0	0				
13	Kohaka androany		0	0				
14	Miaina misefosefo androany							
15	Paompy		Tsia	Tsia				

Ohatra sy fanazavana momba ny famenoana ny kahie fanadiadiana

		1	2	2a	3	4	5	6
1	Ray	Alain	Koto	-	Fidy	Nônô	Jean	Christian
2	Reny	Liny	Siza	Vero	Landy	Lalao	Fedy	Rahary
3	Firy ianareo	8	4	-	6	4	3	5
4	Firy teraka 2009	0	0	1	2	0	1	1
5	Firy zaza (-5)	1	0	2	3	0	0	1
6	Firy zaza (-5) maty 2009)	0		1	0	1	1	0
7	Firy taona ny zaza maty			2 T		5 V	7 V	
8	Ny antony nahafaty azy			Fivalanana		Kohaka	Tazo	
9	Firy lay misy odimoka	0		0	1			1
10	Firy zaza (-5) matory lay				2			1
11	Fivalanana androany	0		0	1			0
12	Tazo androany	1		0	0			0
13	Kohaka androany	0		0	0			1
14	Miaina misefosefo androany							1
15	Paompy	Tsia		Tsia	Eny			Eny

Tokatrano voalohany : I Alain no Raim-pianakaviana ary i Liny no Renim-pianakaviana, olona 8 ry zareo no mipetraka ao amin'io trano io araka ny valim-panotania faha 3, tsy nisy zaza teraka ny tamin'ny taona 2009 valim-panotania faha 4, fa iray (1) kosa ny zaza latsaky ny 5 taona araka ny valim-panotania faha 5, (zero) ny zaza latsaky ny 5 taona maty araka ny valim-panotania faha 6, noho izany tsy mila nametraka ny fanotania faha 7 sy faha 8 intsony ny mpanadiady satria mifampiakina amin'ny fanotania faha 6 ireo fanotania roa ireo. Zero ny lay misy ody moka (fanotania faha 9) noho izany tsy mila mametraka ny fanotana 10 intsony ny mpanao fanadiadiana. Tsy nisy (zero) ny zaza tratry ny fivalanana araka ny valim-panotania faha 11 fa zaza iray (1) no tratry ny tazo tamin'ny andro nanaovana ny fanadiadiana araka ny valim-panotania faha 12, tsy nisy kosa (zero) ny zaza mikohaka araka ny valimp-panotania faha 13, noho izany dia tsy mila nametraka ny fanotania faha 14 intsony ny mpanao fanadiadiana ary izay no tsy mampisy soratra ny eo amin'io valim-panotania io. Tsy maka rano amin'ny pompy ity fianakaviana ity araka ny fanotania faha 15.

Tokatrano faharoa : Io tokenrano io indray dia misy renim-pianakaviana roa (2), dia i Siza sy i Vero. I Siza no mitondra ny laharana faha 2 fa i Vero kosa no mitondra ny laharana faha 2a. Samy nanaovana fanadiadiana izy roa vavy fa saingy ny mampiavaka azy dia tsy mila nametrana ny fanotania faha 3 intsony i Vero noho io fanotania io efa voavalin'i Siza. I Siza dia tsy manana zaza latsaky ny 5 taona araka ny valim-panotania faha 5, noho izany dia tsy mila nametrana ny fanotania manaraka rehatra izy. Fa i vero kosa dia iray ny zaza teraka ny tamin'ny taona 2009 valim-panotania faha 4, ary roa (2) ny zanany latsaky ny 5 taona araka ny valim-panotania faha 5, Iray (1) ny zaza latsaky ny 5 taona maty araka ny valim-panotania faha 6, 2taona ny taonan'ilay zaza maty araka ny valim-panotania faha 7 fa aretina fivalanana kosa ny nahafaty azy ny valim-panotania faha 8. Zero ny lay misy ody moka (fanotania faha 9) noho izany tsy mila mametraka ny fanotana 10 intsony ny mpanao fanadiadiana. Tsy nisy (zero) ny zaza tratry ny fivalanana ary zero ihany koa ny zaza latsaky ny 5 taona tratry ny tazo araka ny valim-panotania faha 11 sy faha 12, ary tsy nisy (zero) ihany koa ny zaza mikohaka araka ny valimp-panotania faha 13, noho izany dia tsy mila nametraka ny

fanotaniahana faha 14 intsony ny mpanao fanadiadiana ary izay no tsy mampisy soratra ny eo amin'io valim-panotaniahana io. Tsy maka rano amin'ny pompy ity fianakaviana ity araka ny fanotaniahana faha 15.

Tokratrano faha telo : I Fidy no Raim-pianakaviana ary i Landy no Renim-pianakaviana, olona 6 ry zareo no mipetraka ao amin'io trano io araka ny valim-panotaniahana faha 3, 2 ny zaza teraka ny tamin'ny taona 2009 valim-panotaniahana faha 4, fa 3 ny totalin'ny zaza latsaky ny 5 taona araka ny valim-panotaniahana faha 5, tsy nisy(zero) ny zaza maty araka ny valim-panotaniahana faha 6 noho izany tsy mila nametraka ny fanotaniahana faha 7 sy faha 8 intsony ny mpanadiady satria mifampiakina amin'ny fanotaniahana faha 6 ireo fanotaniahana roa ireo. Iray (1) ny lay misy ody moka (fanotaniahana faha 9), roa (2) ny zaza latsaky ny 5 taona matory ao anaty lay. Iray(1) ny zaza tratra ny fivalanana tamin'ny andro nanaovana ny fanadiadiana araka ny valim-panotaniahana faha 11 fa zero (0) ny zaza tratra ny tazo tamin'ny andro nanaovana ny fanadiadiana araka ny valim-panotaniahana faha 12, tsy nisy kosa (zero) ny zaza mikohaka araka ny valim-panotaniahana faha 13, noho izany dia tsy mila tsy nametraka ny fanotaniahana faha 14 intsony ny mpanao fanadiadiana ary izay no tsy mampisy soratra ny eo amin'io valim-panotaniahana io. Maka rano amin'ny pompy io fianakaviana io araka ny valim-panotaniahana faha 15.

Tokratrano faha efatra : Olona efatra ry zareo araka ny valim-panotaniahana faha 3. Tsy nisy (zero) ny zaza teraka ny taona 2009 araka ny valim-panotaniahana faha 4, ary (zero) ny zaza latsaky ny 5 taona araka ny valim-panotaniahana faha 5 fa saingy iray (1) ny zaza latsaky ny 5 taona maty araka ny fanotaniahana faha 6, 5 volana ny taona nahafaty ilay zaza ary aretina kohaka ny nahafaty azy. Tsy mila nametrana ny fanotaniahana manaraka intsony (9, 10) i Mme Lalao noho izy tsy manana zaza latsaky ny 5 taona.

Tokratrano faha dimy : I Jean no Raim-pianakaviana ary i Fedy no Renim-pianakaviana, olona 3 ry zareo no mipetraka ao amin'io trano io araka ny valim-panotaniahana faha 3, Iray (1) zaza teraka ny tamin'ny taona 2009 araka ny valim-panotaniahana faha 4 fa saingy maty (Izany hoe teraka tamin'ny 2009 ilay zaza ary maty tamin'ny 2009) .Zero (0) ny zaza latsaky ny 5 taona araka ny valim-panotaniahana faha 5, Iray (1) ny zaza latsaky ny 5 taona maty araka ny valim-panotaniahana faha 6, 7 volana ilay zaza ary tazo ny aretina nahafaty azy.

Tokratrano faha enina : Olona 5 ry zareo no mipetraka ao amin'io trano io araka ny valim-panotaniahana faha 3, Iray (1) ny zaza teraka tamin'ny taona 2009 valim-panotaniahana faha 4, iray (1) ny zaza latsaky ny 5 taona araka ny valim-panotaniahana faha 5, tsy nisy(zero) ny zaza maty araka ny valim-panotaniahana faha 6 noho izany tsy mila nametraka ny fanotaniahana faha 7 sy faha 8 intsony ny mpanadiady satria mifampiankina amin'ny fanotaniahana faha 6 ireo fanotaniahana roa ireo. Iray (1) ny lay misy ody moka (fanotaniahana faha 9), Iray ny zaza latsaky ny 5 taona matory anaty lay. Tsy nisy (zero) ny zaza latsaky ny 5taona tratra ny fivalanana ary zero ihany koa ny zaza tratra ny Tazo araka ny valim-panotaniahana faha 11 sy faha 12. Iray (1) ny zaza latsaky ny 5 taona tratra ny kohaka araka ny valim-panotaniahana faha 13 noho izany dia tsy maintsy nametraka ny fanotaniahana faha 14 ny mpanao fanadiadiana. Maka rano amin'ny pompy io fianakaviana io araka ny valim-panotaniahana faha 15.

Commentaires de quelques questions

Questions N°	Explication
3	Il s'agit de compter le nombre de personnes habitent dans la maison. Lorsque plusieurs mères vivent dans cette maison on ne repose pas cette question à chacune d'entre elles.
4	Bien préciser la période : naissance entre le 01 janvier et le 31 décembre de l'année 200n-1
5	Si la réponse de cette question est zéro, on ne pose pas les questions suivantes. Sauf rare est exception(le seul enfant âgé -5 ans est décédé au cours de l'année 200n-1) Exemple : famille N° 4 sur le tableau si-dessus
6	Il s'agit de recenser uniquement les décès d'enfants âgés de moins de 5 ans (il ne faut pas prendre en compte les décès d'enfants plus âgés. Il faut aussi bien préciser la période : entre le 01 janvier et le 31 décembre 200n-1)
7 et 8	Elles ne sont posées que si il y a une réponse positive à la question N°6. Ces deux questions concernent le ou les décès recensés à la question N°6
11 et 12, 13,14	Il s'agit de compter le nombre d'enfants malades uniquement le jour de l'enquête.

Fanotania

1. Anaran'ny ray
2. Anaran'ny reny
3. Firy ianareo no mipetraka ato ?
4. Firy ny zaza naterakao tamin'ny taona lasa ?
(taom-baovao ka hatrami'ny faran'ny taona 2009)
5. **Firy ny zanakao latsaky ny 5 taona ?**
6. Firy ny zaza latsaky ny 5 taona maty tamin'ny taona lasa ?
(taombaovao ka hatramin'ny faran'ny taona 2009)
7. Firy taona ?
8. Inona ny nahafaty azy ?
9. Firy ny lay misy odimoka mbola tsara ampiasainareo ?
10. Firy ny zaza latsaky ny 5 taona matory anaty lay ?
11. Firy ny zaza latsaky ny taona mivalana ato izao ?
12. Firy ny zaza latsaky ny 5 taona voan'ny tazo ato izao ?
13. Firy ny zaza latsaky ny 5 taona mikohaka ato izao ?
14. Firy ny zaza latsaky ny 5 taona miaina misefosefo ato izao ?
15. Maka rano amin'ny pompy ve ianao ?

R Rufin
Octobre 2009